



**KABUKU KAKWANDULA
NDONDOMEKO YA
THUMBA LAPADERA LA
WUPU WA COMPASS**

**DOCUMENT 24
NOVEMBER 2000**



Community
Partnerships for
Sustainable
Resource
Management in
Malawi

Kabuku Kakwandula Ndondomeko Ya Thumba Lapadera La Wupu Wa COMPASS

Prepared by:

Anax Umphawi, Robert Clausen (Consultant) & Andrew Watson

Translated by:

Thandiwe Hazel Chirwa & Mesheck Kapila

Development Alternatives, Inc.
7250 Woodmont Ave., Suite 200
Bethesda, MD 20814
USA

Tel: 301-718-8699
Fax: 301-718-7968
e-mail: dai@dai.com

In association with:

Development Management Associates
Lilongwe

COMPASS
Phekani House
Glyn Jones Road
Private Bag 263
Blantyre
Malawi

Telephone & Fax: 622-800
Internet: <http://www.COMPASS-Malawi.com>

USAID Contract: 690-C-00-99-00116-00
Activity: 612-0248

KABUKU KAKWANDULA NDONDOMEKO YA THUMBA LAPADERA LA WUPU WA COMPASS

A. FUNDO ZAKUDANGILIRA, MCHISANISANI

1.0 LUMBIRI LWA WUPU WA COMPASS

M'charo cha Malawi muli nchito zinandi zakovwira banthu kupwelelera vilengiwa m'vigaba vyawo. Nchito zanthaura m'chingerezi zikumanyikwa na zina lakuti Community-Based Natural Resource Management (CBNRM). Zinandi mwa nchito za nthaura zili navilato vyakupambanapambana. Ndongomeko zakendeskeru ka nchito izi nazoso n'zakupambanapambana. Nchito yose yikugwilika mu malo panji m'chigaba chapadera uko kwasangika kuti nkhwakwenelera. Kanandi pakuba wupu umoza uwo ukovwira panchito ya nthaura m'chigaba panji malo ghalighose, ukoso nyengo zinandi kukuba mnthavi wa boma uwo ukuwona umo nchito iyo yikwendera.

Nchito zakupwelelera vilengiwa kanandi zikwenda makola chara chifukwa pakubavye fundo zakovwira kuti banthu banandi, chomene bam'vikaya bamanye vya nchito izi. Fundo yinyakheso iyo yikuwezgera nyuma nchito zakupwelelera vilengiwa njakusoba kwa nkwantha zenecho panji zakwenelera zakuti zisambizenge banthu vya uweme wa nchito izi. Fundo iyi yikukhwaska malwande gha boma agho ghali kubikika kuti ghovwirenge panchito zanthaura.

Pachifukwa ichi wupu wa COMPASS ghuli kukhazikika kuti ghubike fundo zakovwira malwande ghose kuchiska nchito yakupwelelera vinthu vya chilengiwa mu vigaba ivyo banthu bakukhala. Fundo izi n'zakovwira kudangilira nchito izi zingendera kweniso kuwona umo nchito izi zingovwilira banthu bam'chigaba icho mukugwilika nchito zanthaura.

2.0 FUNDO YIKULU YA WUPU WA COMPASS

Fundo izo wupu wa COMPASS ukukhumba kufiska ni izi:

1. Kuchiska fundo ziweme zakovwira pakendeskeru kanchito za CBNRM.
2. Kuchiska fundo ziweme zakovwira kuti pabenge kumanyiskana vyakwenera kuchita pakati pamalwande ghose pakugwira nchito izi.
3. Kulutiska mnthazi fundo izo zingovwira boma, mawupu na banthu kuti nchito izi zigwilikenge makola.
4. Kovwira pa nchito yakusinha malango gha nchito yakupwelelera vilengiwa mwakukoleranako na fundo zamu CBNRM.
5. Kwambiska thumba lapadera lakovwilira kukwezga nchito za CBNRM.

Fundo yeneko yakabuku aka njakukwaniliska chilato cha no. 5.

3.0 THUMBA LAPADERA

Vilato vya thumba lapadera

1. Kuchiska kagwilikiro nchito kaweme ka vinthu vya chilengiwa.
2. Kuchiska fundo zakovwira kukhozga nchito za CBNRM.
3. Kovwira nchito zakupwelelera vilengiwa mu malo umo mawupu ghanyakhe ghandapelekemo kale wowwiri.

4.0 APO WOWWIRI UWU WUNGAPHETA

Wowwiri wakufuma ku thumba lapadera uwu ungaperekeka ngwakupheta pa 10,000 dollars. Kweni usange pasangika kuti pali sachizo zinyakhe izo zingaba na fundo ziweme zakukhozgera, mbwenu wowwiri wakujumpha pa 10,000 dollars ungaperekeka.

5.0 BAKWENERA KUPOKA BOVWIRI (ELIGIBLE GRANTEES)

Wovwiri wa ntheura ngwa banthu awo bakukhala mvigaba vyawo mkaya. Apa tikung'anamula kuti nchito izo banthu bakuzighanaghana nakuzigwira zibe zachandulo kwa banthu abo kweniso kukwezga umoyo wabo. Ghanyakhe mwamawupu agho ghangapokera boviri wa ntheura ni agha: Viwulu vya mkaya, Mawupu gha banthu ba mkaya, mawupu agho ngaboma chara na mawupu panji minthavi yaboma. Mu uchitilo wantheura uwu mawupu gha boma na agho ngaboma chara ghakuchemeka "Wovwiri wa Banthu". Usange mawupu agha ghangawiliskika nadi nchito ndiko kuti banthu bangovwilika mwakwenelera.

6.0 NCHITO ZAKWENERA KUPOKA BOVWIRI (PRIORITY GRANT ACTIVITIES)

Nchito zakuti zingapoka wovwiri zili mvigaba vibili:

(1) Kuvikilira vinthu vyachilengiwa.

(2) Vyakuchitika ivyo vikuchiska nchito zamawupu gha banthu awo bakuvikilira vilengiwa.

Zinyakhe mwanchito izo pali :

CHIGABA CHAKWAMBA: KUPWELERA VINTHU VYACHILENGIWA (Natural Resources Management)

- Chipulikano pakupwelelera vinthu vyachilengiwa (kupulikana pakati paboma na banthu bankaya pakupwelelera vinthu vyachilengiwa na nyata).

- Kwimikizga thondo lachilengiwa

- Kwimikizga vyose vyakusangika m'malo ghachinyezi panji gha mtika

- Kuchiska nchito zamaji.

- Kuchiska kukulwa kwa nyata

- Kuchiska nchito za ulovi

- Kuchiska nchito yakuvikilira mitundu ya nyama navyakumera ivyo vikofyeka kumala

- Kuchiska nchito zakuchema Balendo.

- Kuchiska nchito zaulimi pakugwiliska nchito manyowa.

CHIGABA CHACHIBIRI:

VYAKUCHITIKA IVYO VIKUCHISKA NCHITO ZA CBNRM (Capacity building that supports a specific CBNRM activity)

Muchigaba ichi muli nchito izi: Kukwezga nchito zawupu, kuchiska chipulikano, kuchiska ndondomeko yakagwiliro ka nchito, kusambizga banthu nchito, kwenderana kweniso zinyakhe zinandi.

7.0 NCHITO IZO ZINGAPOKA CHARA WOVWIRI (INELIGIBLE OR QUESTIONABLE ACTIVITIES)

Nchito izo zigwilikenge zikwenera kulondezga malango ghacharo chino usange zikukhumba kupokera boviri. Wupu panji munthu uyo wakukhumba kuti lwande linyakhe lanchito iyo yikugwilika lileke kupoka boviri wakwenera kuzgola mafumbo agha. Nchito izo zingapoka boviri ni izo zikuzgora "enya" kumafumbo gha:

Kasi nchito izo zingananga vyakumera panji vinyama vyakuvikililika ?

Kuofya nchito zaulovi?

Kuchepeska panji kutimbanizga nchito zaulimi?

Kutimbanizga ukhaliro panji umoyo wabanthu?

Kuchiska kudumulika kwamakuni?
Nchito zinyakhe izo kuti zipokere boviri zikwenera kulabiska makola ni izi:
Kutimbanizga nchito yakusinthwa kwa vyakuchitika?
Kutimbanizga nchito za maji?
Kutimbanizga nyengo?
Kugwiliska nchito minkhwala yakukomera tuvibungu?

8.0 VYAKWENEREZGA MAWUPU KUPOKERA WOVWIRI (*INSTITUTIONAL CHARACTERISTICS OF ELIGIBLE ORGANISATIONS*)

Kukhazikiska (*Institutional Status*): Wupu uwo ukulomba wovwiri ungaba wakuti wamba waka panji wakuti ngwakukhazikika kale.

Kumanyikwa (*Official Recognition*): Wupu uwo wukwenera kuba wakumanyikwa na boma panji kuba mnkhwapa mwa ndondomeko panji pulogilamu yakumanyikwa.

Kendeskeru (*administrative and logistical Capacities*): Panyengo iyo boviri ukuperekeka wupu uwo wukwenera kulongola kuti ukwendeska makora chuma chakhe. Kumawupu ghapya, wupu wa COMPASS wuzamovwira kusambizga kendeskeru kawemi kachuma.

Malo ghakusangikako (*Grass-root Based Orientation*): Usange wupu uwo ukusangika m'vikaya chara, ukwenera kulongora kunweka kugwira nchito na banthu bamkaya ndipo pakugwira, banthu bakoleraneko nayo.

9.0 VINTHU IVYO BAZAMUVILABISKA MAKORA PAMBERE BANDAPEREREKE BOVWIRI NI IVI:

Ukhaliro (*Sustainability*): Nchito iyo yikwenera kulongora kuti yiti yilutilire kovwira banthu kwambula kunanga vintu vyachilengiwa.

Chilengiwa (*Environmental Criteria*): Nchito iyo basachizga yikwenera kuchiska chara kwanangika kwa chilichose chachilengiwa.

Machitiko (*Complementarity*): Usange m'chigaba icho muli nchito yinyakhe iyo yikugwilika, ndondomeko yino yikwenera kulongora kuti pazamubavye kutimbanizga pakagwiliro ka nchito izo.

10.0 MAGWILIRO GHA NCHITO (*SOCIAL CRITERIA FOR PROPOSAL*)

Nchito izo zapokera boviri kukulu chomene zigwilikenge nabanthu bam'chigaba icho mwakowilika naboma, mawupu agho ngaboma chara naghanyakhe. Malango ghanyakhe ghakwenera kulondezga ghakuwoneseska kuti banthu ndiwo bakugwira nchito iyo, kuwonaso kuti banalume nabanakazi bakugwilira lumoza nchito mwakuyana waka.

Makani ghakukhwaska kagwiliro nchito kabanakazi na banalume (*Gender Sensitivity*): Pakukhumba kuti nchito iyo yigwirike makora nakupindulira waliyose fundo izi zikwenera kulondezga, kughanaghanira udindo namalwande agho banakazi, banalume bachekeku na basepuka bagwirenge panchito iyo. Ivi vingovwira kuti waliyose wagwire lwande lakhe makora.

Chandulo (*Social Equity*): Paumaliro wanchito iyi waliyose wakwenera kupokera njombe kwakuyana na umo wagwilira nchito

11.0 KUGHANAGHANIRA SACHIZGO (*GENERAL CRITERIA FOR THE PROPOSAL*)

Upusu (*Simplicity*) - Nchito iyo mugwirenge yikwenera yibe yambula kusuzga, yakupulikikwa vilato vyakhe, pakukhumba kukwezga umoyo wabanthu.

Kugega (*Avoidance of risks*) - Nchito iyo mugwirenge yileke kupatula munthu waliyose kugwira nawo, mwachiyeluzgilo, balovi, bakubaja-baja, bakuluka mabasiketi panji vitete na balimi.

Kugwiliska nchito vinthu vyakusangika kumalo ghinu (*Use of local resources*) – Nchito iyo mwasachizga kugwira yikwenera kugwiliska nchito vinthu vinandi vyakusangika kumalo agho muli kwambula kugomezga vyakuchita kufuma kuvyaro vyakuwalo.

Vyakuchitika -Wupu wa COMPASS uzamukovwira nchito yiliyose iyo yikulongora kuti vyakulondezga vyakhe vibenge vyachandulo kweniso vyakutowa.

Kugwira nabo nchito kwabanthu bamkaya (*Local participation*) -Nchito iyo mwasachizga yikwenera kulongora kuti banthu benecho bagwira nabo nchito pachilichose.

Kujithemba (*Self reliance*) -Nchito iyo yikwenera kuchiska banthu kuba bakunweka kugwira nchito mwakujiovwira bekha Kulutilira kuba nachandulo. Nchito iyo yagwilika yikwenera kuba yachandulo kwabanthu panyuma pakumala kugwilika kwambura kugomezgaso boviri wakufuma kunyakhe.

Kubekelera (*Monitoring*) -Nabovwiri wakufuma kuwupu wa COMPASS banthu bakugwira nchito bamanyenge kubekeseska umo nchito iyo yikovwilira banthu.

Kuyaniska (*Proportionality*) -Nchito iyo yigwilikenge nanthowa yakugwilira nchito iyo vikwenera kuba vyaching'anamulo nabovwiri uwo mukulomba wakugwilira nchito iyo. Bovwiri uwo mukulomba ukwenera kulongora umo uzamubira wachandulo kwabanthu. Kweniso munthu waliyose wakwenela kupoka ndalama kwakuyana na umo wakajiperekelanga pakugwira nchito iyo.

Banthe bakukhwaskika chomene (*Targeting*) - Nchito yakusachizgika yikwenera kulongosola umo malwande ghabanthe ghazamukhwaskikira kwakuyana navinthe vyachilengiwa. (Mwachiyeruzgilo balimi kulima m'mapili, banthe bakuotcha makala, bakuwumba njerwa, balovi, bachibinda nabavyakubaja-baja).

B. NDOMOMEKO YAKWENERA KULONDEZGA PASACHIZGO LANCHITO IYO MWALOMBA

Ndondomeko iyi njakuzomerezgeka kugwiliskika nchito usange mukukhumba kupoka boviri. Ndondomeko yakhe yagabika m'vigaba vibili. Chigaba chakwamba nchakupulikiska nchito iyo yigwilikenge. Ndondomeko yakhe njipusu kweniso yifupi. Chigaba chachibili ntchakulongosora umaliro wanchito iyo yigwilikenge. Fundo zakovwira pakumalizga kulongosola umaliro wuchite zili pasi pachigaba 13.0.

12.0 FOMU YAKOVWIRA KULONGOSOLA CHILATO CHANCHITO IYO YIGWILIKENGE (*PROJECT CONCEPT FORM*)

Chilato chafomu iyi nkulongosola fundo zakuti muzighanaghanire usange mukuchiska nchito iyo wasachizga. Fomu iyi yapangika pakukhumba kovwira wupu wa COMPASS kulabiska makora ghene usange nchito iyo yasachizgika yingachitika nadi panji chara kweniso kovwira kupanikizga usange wupu uwo walomba boviri ungagwira nadi nchito iyo.

13.0 KULONGOSOLA NCHITO IYO YIGWILIKENGE (*DESCRIPTION OF PROJECT*)

Izi zili pasi nifundo zakuti mulondezge munchito iyo mwasachizga.

1. Mutu wanchito: Zina la nchito iyo yigwilikenge.

2. Umaliro (*Goal*) - Kasi umaliro wa iyo nivichi? Umaliro ndiwo fundo yenecho yanchito iyo mukugwira.

3. Vilato (*Objectives*) - Kasi vilato vya nchito iyo nivichi? Vilato vikwenera kulongora vyakulondezga vyanchito iyo mukugwira. Kasi ntchivichi paumaliro wanchito iyo? Kasi chisinthenge ntchivichi? Lembani vilato vinandi ivyo vingamanya kulongora umaliro wanchito iyo. Mukwenera kulongora makora ghene vilato vyanchito iyo mukulomba. Longolaniso ivyo mukugomezga kuphulapo iyo.

4. Kuphala malo (*Description of area*) -Longosolani makola malo(boma,charo, fumu) nyengo, unandi wabanthe (balimi,balovi,baliska vibeto etc) kweniso fundo zinyakhe zakuzirwa zakukhwaska malo agho.

5. Malo ghavinthe vyachilengiwa na umo mungapwelelera malo agho (*Environmental situation and natural resources management issues*) -Makora ghene longosolani malo ghavyachilengiwa na umo

mungavikilira malo agho panyengo iyo mukulomba nchito yakuti yigwilike kumalo ghinu. Phalani suzgo panji masuzgo agho ghangamba panyengo yakugwira nchito iyi. Fomu (Annex 4) yakuvwira kulabiska makora makani ghantheura yapangika pakukhumba kovwira banthu panchito iyi. Fomu iyi yikwenera kusayinika panyengo iyo mukulomba boviri winu. Usange suzgo lasangika nchito yakuchiska makani ghavyachilengiwa kwakuyana nanchito iyo yikwenera kugwilika. Nchito yantheura yili pa fomu Annex 5. Mafomu ghose ghabili agha 4 na 5, ghakwenera kusayinika nakubikika pamoza nasachizgo linu laumaliro kuwupu wa COMPASS.

6. Kuzilwa (*Institutional context*) -Kasi nchito izo ghakugwira mawupu ghakuwalo, mcharo chenechicho, chigaba icho, mipingo zikukoleranako nanchito iyi mwasachizga? Kasi nchito iyi njipya, panji kulutilizga waka, panji kuyisinthwa waka payinyakhe iyo yikugwilika?

7. Nyengo yakugwilira nchito (*Project duration*) - Longolani dazi ilo mukughanaghana kuti nchito iyo yingazakamba kweniso apo yingazakamalira. Yowoyaniso usange nchito yakhe njakuti yingatimbanizgika nanyengo.

8. Bakusanga chandulo (*Beneficiaries*) -Longolani banthu abo bazamusanga chandulo kufuma kunchito iyo.

9. Nchito zakale (*Previous activities*) - Kasi mulikugwilapo nchito yantheura kunyuma uko? Usange muli kugwilapo ipo zgolani mafumbo agha: Kasi vilato vyanchito iyo vikaba vyakuti wuli? Ninjani wakapereka boviri panchito iyo? Kasi chikaba chikwerete panji chawanangwa? Kasi zamakampani zilinga?

10. Nthowa nakuchiska ndondomeko (*Methodology and Implementation Plan*) -Perekani ndondomeko yiwemi yakulongosola umo mwanozgekerera na umo muzamugwilira nchito iyo. Usange muli kugwilapo. Chilato chilichose chikwenera kulongora umo nchito yiliyose yizamugwilikira kweniso kuphala umo nchito iyo bazamuyibekelera. Pafundo muphaleso banthu abo bazamugwira nchito iyo (kusazgilapo bakwendeska chuma). Kweniso utali wanyengo muzamutola kufiska vilato vinu. Phalaniso unandi wabanthu bakugwira nchito iyo na vyombo vyakwenera kugwiliska nchito, unenesko wanchito iyo mukulomba usange yingachitika nadi, umo banthu bazamuovwilirapo namendeskerero ghanchito iyo.

- Kagwiliro kanchito iyo kangalongoreka munthowa zitatu: banthu bakugwira nchito iyo, katundu navyombo kweniso kusazgilapo apa, boviri wakufuma kunyakhe. Sachizgo linu lilongore umo vinthu ivi tazunula apa vizamubovwira pakugwira nchito yantheura.

- Pakukhumba kupanikizga kuti iyo yifiskikenge nadi, longolani vifukwa ivyo mwasankhira iyo mukukhumba kugwiliska nchito, umo mukasankhira ndondomeko iyo, kweniso nthowa zinyakhe izo mukughanaghanilapo.

- Apa mukwenelaso kulongola umo banthu bakakira fundo yakugwira nchito iyi kweniso usange nchito iyo bakugwira mbenecho banthu pakugwiliska nchito vinthu vyakusangika kumalo agho kweniso umo banthu bavwilirengapo panchito iyo.

- Paumaliro sachizgo lilongore umo muzamubekeleranga (kwendeskerera) nchito iyo, kubanika nakuphala umaliro wakhe. Uchitilo wantheura ukovwira banthu kumanya ivyo vikuchitika panyengo iyo nchito yikugwilika kweniso kusintha vinthu vinyakhe nachilato chakufiska vilato vyanchito yinu. Banthu panji wupu wapokera wovwiri uzamugwira nchito yantheura mwakovwilika nabanthu bakufuma wa COMPASS.

11. Ndongomeko yakagwiliskiro nchito ndalama (*Budget*) - Perekani ndondomeko ya umo muzamugwiliskira nchito ndalama pakulongora ivi:

- Malipilo ghabanthu (alawansi, fizi, na malipilo ghabanthu abo batumika kugwira nchito)

- Katundu (vyombo vyakwenelera kugula, nanthowa zakugulira vyombo ivyo)

- Kagwiliro kanchito (kusambizga)

- Sazgilanipo mulipoti linu kalikose ako kachitika pakusanga katundu wakugwilira nchito iyi (ndalama panji chawanangwa), mtengo panji sachizgo la umo mungagulira katundu uyo.

Chiyeruzgilo cha umo mungalembere ndondomeko ya umo mwagwiliskira nchito ndalama ni ako bakalongora pa fomu ya Annex 2.

12. Kugabana boviri (*Cost Sharing*) - Iyi ninthowa kweniso zero yiwemi yakovwirana nchito zanthaura. Ivi vingachitika munthowa zinandi waka ndipo zinyakhe mwa izi ni izi (a) kupereka chawanangwa (b) kovwilika navyaro panji mawupu ghakuwalo (c)kupereka kachokokachoko pamoza:

- Wakovwilika bangapereka charo chakugwilapo nchito, nkhangono zabo navinthu vinyakhe ivyo bangamanya kupereka panyengo yakugwira nchito iyo.

- Mwachipulikano bangamanya kugabana malwande ghakuti baperekepo boviri panchito iyo yikugwilika ngeti mwacheruzgilo: movwiri munyakhe wangapereka ndalama zakunozgera pasi, apo munyakhe wangapereka boviri wakuzengera chipinda chakusambizgilamo.

- Munthowa yinyakhe wupu wa COMPASS bungamanya kuchema wupu wunyakhe uwo ngwaboma chara panji wupu waboma kuzakasambizga banthu abo bakugwira nchito yanthaura kwambura kubalipira chilichose.

Banthu abo bakukhumba kupoka boviri wantheura wakwenera kulongora umo bangazakabovwilirapo pakugwira nchito iyo.

C. NDONDOMEKO YAWUPU WA COMPASS (*COMPASS PROCEDURES*)

Chigaba ichi chikuwona umo vinthu vikwendera kufuma panyengo yakulomba boviri wakugwilira nchito kufikira nyengo yakuti nchito yamala kugwilika.

14.0 VYAKWENERA KUCHITA PASACHIZGO (*PROPOSAL REVIEW PROCESS*)

Mchigaba ichi mukuchita vyantheura:

1. Wupu wa COMPASS wungadumbilana nakubanika makola sachizgo lanchito iyo mwalomba musabata yimoza. Ichi mwapulikana wuzakumumanyiskani. Usange boviri uwo mwalomba wazomerezgeka, bazakumulombani kulebaso sachizgo lanchito yinu makora ghene. Usange ntchakwenelera banthu bakufuma kuwupu wa COMPASS bazakumubovwirani kulemba ndondomeko yaumaliro yasachizgo linu.

2. Sachizgo linu ili bazamulipereka ku m'nthavi wa Review Panel, uwo wuzamubanika makora ivyo mwalomba ndipo nchito iyi yizamutola sabata zitanu ndipo m'nthavi uwo buzamuzgora. Pala wupu wa COMPASS uzamusachizga dazi lakuyendera malo ghinu. Dazi ili bazamulilemba mukalata yakulongola kuti sachizgo linu lazomerezgeka. Usange nyengo zinyakhe m'nthavi wa Review Panel bakholwa nakuzomerezga sachizgo linu, bazakumumanyiskani. Nchito yose yakubanika sachizgo lanchito iyo mwalomba kuti yichiyitike yizamutola mwezi umoza.

3. Usange sachizgo linu lazomerezgeka wupu wa COMPASS uzamusachizga dazi lakuzakayendera malo ghinu. Dazi ili bazamulilemba mukalata yakulongola kuti sachizgo linu lazomerezgeka. Usange nyengo zinyakhe m'nthavi wa Review Panel bakana sachizgo linu, ndimwe bakuzomerezgeka kusintha fundo zinyakhe nakulombaso wovwiri wantheura kachibiri.

4. Pala sachizgo linu balizomerezga banthu bakufuma kuwupu wa COMPASS bazamusora dazi lakuzakwiza kwinu kuzakapanikizga usange nadi nchito iyo mwalomba njamachitiko. Banthu aba bazamubanika ndondomeko ya umo mugwilirenge nchito kwenisokendeskeru kandalama. Msungachuma wakwenera kuwoneska kuti mabuku lakusungamo boviri wandalama zakufuma kuwupu wa COMPASS mulijeso ndalama zakufuma kunyakhe.

Pa ofesi pakwenera kuba mabuku agha:

Cash Book: Buku ili likulongora malisiti ghakugulira nakulipira katundu.

Petty Cash Book: Buku ili likulongolaso malisiti ghakugulira nakulipilira katundu.

Asset/Stock Ledger: Likulongora katundu uyo muli nayo ndipo likovwira kuyananzigga vyose paumaliro wanchito yose.

Wupu uwo wapokera boviri bukwenera kuba nabuku ku banki. Buku ili libovwirenge kulongora umo ndalama zikugwiliskira nchito. Lekani kusungamo ndalama zakufuma kunyakhe mubuku lantheura. Usange banthu abo bazamwendelani bakholwa: Phangano lizamusayinika pakati pawupu uwo na imwe mwalomba boviri uwo padazi ilo mukuchita kupulikana.

15.0 KUPHALA BOVIRI (*GRANT REPORTING*)

Paumaliro wamiyezi yitatu yiliyose imwe mwapokera boviri uwo mukwenera kulemba nakupereka lipoti la umo nchito yikwendera Lipoti ilo likulongora umo nchito yikwendera kweniso lipoti ili likwenera kulongora umo mukugwiliskira nchito ndalama (Fomu 1) kweniso katundu uyo mwagwiliska nchito kale nchito na uyo walipo. Buku lakulongora katundu (stock ledger) limubovwireninge chomene panyengo iyi. Buku ili (Stock Ledger) likwenera kulongora katundu uyo walipo, unandi wakhe, dazi ilo mukagulira na mtengo wakhe kweniso malo uko wakusungika.

16.0 KUBEKELERA NAKUPIMA (*MONITORING AND EVALUATION*)

Nchito zakubanika boviri wakufuma kuwupu wa COMPASS zigwilikenge munthowa zakupambanapambana. Pakwamba, nyengo yasachizgo lanchito yinu, banthu bakufuma kuwupu uwo bazamubovwira pakunozga sachizgo lanchito yinu kuti libe lachandulo. Ivi vizamubovwira kuti makani ghakuwoneseska kuti palije mphambano pakugwira nchito pakati pabanalume nabanakazi. Ba wupu wa COMPASS bana mazaza ghakuwona malipoti ghakukhwaska nchito iyi, panyengo iyonchito yikugwilika napanyuma pakuti nchito yamala kugwilika.

Kachitatu usange wakupokera wovwiri wakupwelelera vinthu vyachilengiwa, wupu uwo wazamubovwiraposo ndipo paumaliro wupu wa COMPASS wuzamugwira nchito yakuwonaso makora ghene umaliro wanchito yose iyo yagwilika. Panyengo iyi wupu uwo wazamuboneseska nakubanika chomene nchito zose izo zagwilika kusazgilapo lipoti landalama, nakendeskeru ka katundu ndipo ivyo basanga vizamubovwira pakulemba lipoti laumaliro lanchito iyi. Nchito yantheura yizamugwilika mwakukoleranako

D. PHANGANO (*CONTRACTING*)

17.0 FOMU LA PHANGANO (*GRANT AGREEMENT*)

Fomu yantheura mungayisanga pa Annex 3.

18.0 KUPEREKA BOVIRI (*FUND DISBURSEMENT*)

Boviri buperekenge pekha usange mukwendeska makora ndalama zakugwilira nchito yinu izo mukusangako ndalama zabovwiri uwo. Buku lakusungakondalama zanthura mukujura nandalama zakufumira kubovwiri wenewuwu. Banthu batatu bakwenera kusoleka kuti bazakasayinire ndalama zakugwilira nchito yinu. M' nthavi wa **Development Alternatives, Inc. (DAI)** wuzamupereka ndalama kwa abo balomba boviri pekha usange wakholwa na ndondomeko iyo mwanozga yakwendeskera nchito yinu. Vyose ivi vikusangika pa Annex 3.

ANNEX 1

NDONDOMEKO YA SACHIZGO YA NCHITO

(Fomu Yakulombera Wowwiri)

1. Zina la wupu.....
2. Zina la nchito mukukhumba kugwira.....
3. Chakulata cha nchito.....
4. Ivyo nchito iyi yikugomezga kwandula pa umaliro.....
5. Ivyo nchito iyi yikugomezga kufiska (muphalepo nyengo iyo mukugomezga kuti yingajumphapo pakumalizga nchito iyi).....
6. Kukoleranako na nchito zangati njinu izo zilipo kwasono.....
7. Lwande ilo likwenela kusanga chandulo pa nchito iyi.....
8. Malo uko nchito yigwilikilenge (phalani adilesi yinu, nambala ya telefoni na zina la munthu uyo wafumbikenge umo nchito iyi yikwendela).....
9. Nyengo iyo nchito iyi yingatola kuti yimale.....
10. Unandi wa ndalama izo zikhumbikenge kuti zingovwira pa nchito yose

ANNEX 2

NDONDOMEKO YAKUPHALA UMO NDALAMA ZINGAGWILISKIKIRA NCHITO

MTUNDU WA NCHITO					
CHAKA:2000					
	CHIGABA CHAKWAMBA MK	CHIGABA CHACHIBIRI MK	CHIGABA CHACHITATU MK	CHIGABA CHACHINAYI MK	ZOSE PAMOZA MK
1.Mlipiro ghabanthu					
Malipiro gha banchito					
Malipiro gha vyakurya					
Vinyakhe (zunulani)					
<i>Zose pamoza</i>					
2.Katundu					
Vyakugwilira nchito					
Vyakunjila mu nchito					
Vyakulembapo					
Vyamu Ofesi					
Vinyakhe (zunulani)					
<i>Zose pamoza</i>					
3.Vyakubachitila banthu					
Kubasambizga banchito					
Kusambizga banthu nchito					
Kulipira banthu bakowwirapo pa nchito iyi					
Mendero					

Vilongolera					
Nchito yakupepeka banthu (makampeni)					
Kunozga vinthu vyakuti banthu babazgenge					
Vinyakhe zunulani					
<i>Zose pamoza</i>					
4.Mendeskeru gha nchito					
Zakusakazaa pakusanga panji kukatola ndalama ku banki					
Maungano					
Kuwona magwiliro gha nchito					
Ukhaliro na Mendero					
Kupwelelera banthu banyakhe					
Vinyakhe(zunulani)					
<i>Zose pamoza</i>					
Kusazga Vyose Pamoza					

ANNEXE 3

FOMU YA CHIPULIKANO CHA WOWWIRI WA NDALAMA (GRANT AGREEMENT)

Nambala-----

Chipulikano cha wowwiri uwu nchapakati pa :

Zina la uyo wapokelenge-----

Adilesi yakhe-----

Nambala ya telefoni yakhe-----

Fax : -----

E-mail :-----

Mtundu wa wupu-----na nchito zinyakhe zakukhwaskana na Inc (DAI) 7250 Woodmont Avenue, Suite 200, Bethesda, Maryland 20814 United States of America. Ndalama za wowwiri uwu zikusangika kwizira mu DAI/COMPASS. Agha ni mawupu agho ghakovwilika na mnthavi waku United States wakuchiska nchito zakukwezga vyaro wa USAID, kujumphila mu phangano ilo nambala yakhe ni 690-C-0011-0016-00: nchito iyi nambala yakhe ni 612-0248 ndipo bakuyigwira pamoza na ba DAI.

I Unandi wa Kagwiliskiro nchito ka ndalama za wowwiri

Wowwiri wa ndalama za DAI/ COMPASS ni US \$-----pamo na vyandulo vyose vyakufuma ku ndalama izo zikapelekeka kuti zigwire nchito mu milimo iyo yazunulika mu chigaba chachitatu (musi umu). Ndalama izi zikwenela kugwira nchito iyo yazunulika mu sachizgo la nchito

II Nyengo ya Kwenera Kupokera Wowwiri

.Milimo yakwenela kugwilika na uyo wapokera wowwiri wa ndalama uwu yikwenela kuzakambika nakufika pa (mwezi, dazi, chaka)-----nakuzakafiskika kufika pa (mwezi, dazi, chaka)-----

III Chakulata cha wowwiri

Wowwiri wa ndalama uwu waperekeka na ba DAI/COMPASS nga ni zgolo la sachizgo lakulembeka na mpokeri pa dazi la-----lakuchemeka----- (sachizgo) ilo likulongosola milimo yakuchitika na wowwiri wa ndalama. Sachizgo nchigaba chakukolerana nakuti mungalisanga kumaofesi gha DAI/COMPASS ku Blantyre (Nyumba ya PHEKANI m' mphepete mwa msewu wa GLYN JONES.

Ndondomeko yakuphala umo nchito yendera: (lembani fundo yakuphala vya wowwiri uwo mwapokera).

Usange pali kusintha kulikose pandalama izo mugwiliskenge nchito, katundu wakugwilira nchito ndiposo pakagwiliro nchito kwakuyana nasachizgo linu lakuzomerezgeka, bawupu wa COMPASS bakwenera kuzomerezga kusintha uko pakuchita kulemba. Ndalama yiliyose yakusazgilako ku ndondomeko yachuma yakuzomerezgeka bakwenera kulangura mba wupu wa COMPASS. Ndalama zakukhalako kunchito iyo mwagwilanga zingagwira nchito yinyakhe chara pambere ba wupu wa COMPASS bandazomerezge pakuchita kulemba.

IV Kubekera na Kupima

Wakupoka wowwiri wakupangana kupulikana naba DAI/COMPASS kukhazikiska ndondomeko yakovwira kulabiska nakwendeska nchito za wupu wa COMPASS. Mu ndondomeko iyi, banthu bakugwira nchito kuwupu wa COMPASS wachitenge nabo masambiro, kufumba banthu bakugwira nchito iyi nakuchita nabo nchito zinyakhe izo zingovwira kubatika nchito zawupu wa COMPASS izo zili mkati mukugwilika. Ba

DAI/COMPASS bangamanya kugabana mahara agha basambira kwa imwe nabanthu banyakhe abo bakugwira nchito zangati zinu.

V Kupereka Wovwiri

Ba DAI/COMPASS bakuperekelathu wovwiri. Bovwiri bakupereka wakuyana na ndondomeko yanchito iyo mwanozga kuti mugwire mu miyezi yitatu yiliyose.

Ndalama zakwamba zizamukuperekeka usange ba DAI/COMPASS bapokera fomu iyo imwe mwasayina laphangano pakugwiriska nchito fomu 4. Usange mukukhumba ndalama zinyakhe, mukwenera kugwiliska nchito fomu yeneyiyi (fomu 4). Ba DAI/COMPASS wazamupereka ndalama chara pambere mundasayine fomu iyi kweniso lipoti lakuphala ndondomeko yakagwiliskiro nchito ndalama ndiposo umo nchito yikwendera kwakuyana na phangano la ndime VII.

Pambere madazi 90 ghandajumphe kufuma apo phangano ili lamalira, wakupoka wovwiri wakwenera kulemba umo wagwiliskira nchito ndalama pakugwiliska nchito fomu nambala 2.

VI Kagwiliskilo nchito kandalama kakukhwaska wovwiri uwu

Wakupoka wovwiri wakwenera kusunga makola mabuku ghose naghakwandula vyandalama nga:

Ndalama zakusunga, nakufumiskako ku thumba laku Banki la wovwiri wakufuma ku DAI;

Malisiti ghakuphala ndalama zakunjira kweniso zakugwiliskika nchito na;

Chapamusa chakusangika pa ndalama zawivwiri wantheura.

Annex 6 yikovwira kumanyiska banthu umo banganozgera malipoti ghantheura.

Uyo wapokera ndalama panji wovwiri uwu wakwenela kunozgeka kuphalanga ndondomeko ya umo wendesкера chuma ichi ku mawupu gha DAI na USAID. Ndongomeko yose yakendeskerero ka chuma icho yikwenela kusungika kwa vyaka vitatu.

Ndalama izo zasangika pachanya pakugwiliska nchito wovwiri uwu zikwenela kusungika makola nakugwiliskila nchito pa vinyakhe vyakukhumbikwa. Ndalama za nthuera zikwenela kulembeka makola pa Fomu 2. Nchakuzirwa kuwezga ku mawupu gha DAI na COMPASS ndalama zose izo zindagwile nchito iyo zikenelanga kuti zigwire.

VII Malipoti

Panyengo ya phangano ili, uyo wapakokera wovwiri uwu wakwenela kubalongsolera ba DAI/COMPASS pala pajumpha miyezi yitatu yiliyose. Lipoti lakwamba likukhumbikwa pa _____. Fomu 1 yikuphala umo mungalembela lipoti la nthuera.

Uyo wapokera wovwiri wanthuera wangaphalaso ndondomeko ya umo wendesкера chuma chose pakugwiliska nchito Fomu 2. Wovwiri unyakheso (advance) ungapolekeka usange wupu wa DAI/COMPASS wakholwa na umo mwendesкера wovwiri wakwamba. DAI /COMPASS yilabiskenge umo imwe mwalongosolera mu malipoti ghinu.

VIII Kutimbanizgika

Munthu uyo wapokera wovwiri uwu wakwenela kupwela vyose makola chifukwa pala pasangika kuti lwande linyakhe lachitatu latimbanizga mbwenu wupu wa DAI/COMPASS unganjilirapo chara kuti vinthu ivyo vyanangika vinoxgeso.

IX Kusintha kwa fundo zinyakhe zam'phangano ili

Pala kwasangika kuti nkhwakwenelera, fundo zinyakhe zam'phangano ili zingamanya kusintha. Fundo izo zasinthika zikwenela kulembeka kuti muzikumbukenge makola nyengo zose.

Pala balala ba wupu wa DAI/COMPASS bakholwa nakuwona kuti munthu uyo wapokera wowwiri uwu wakuswa ghanyakhe mwa malango gham'phangano ili, mbwenu wupu wa COMPASS ngwakunozgeka kumazga phangano ili nakulekerathu kupereka wowwiri uliwose. Wupu uwu ukwenela kumanyiska ivi pakulemba kalata.

Pala wupu uwu wachita ntheura ndiko kuti wapereka mazaza kuti wupu panji munthu yula wakapiwa wowwiri waleka kugwiriska nchito ndalama izo zili ku banki. Ndalama izo zingazakagwiliskikaso nchito pekha-pekha ba DAI/COMPASS baperekaso chizomerezgo. Katundu yose wa DAI/COMPASS wakwenela kuperekekasu ku benecho pala wupu uwu wandula kuti waleka kupereka wowwiri uliwose pambere pandajumphe madazi 90 kufuma apo wowwiri wamalira.

Pala mnthavi wa USAID, kwakuyana na malango ghakwendeskera boma la UNITED STATES wawona kuti nkhwakwenelera kumazga chipulikano ichi mbwenu ungaphalira ba DAI/COMPASS kuti bachite ntheura pakulembela kalata wupu wakupokera wowwiri pambere madazi 30 ghandajumphe. Wupu wa USAID ungamanyaso kumazga chipulikano ichi mwa iwo bekha.

X Ndongomeko Yaku Banki

Zina la Banki _____

Mnthavi wa Banki : Zina _____

Adilesi _____

Telefoni _____

Fax _____

Zina la Account _____

Nambala ya Account _____

X1 Awo Bakwenela Kusayina Kuti Ndalama Zitoleke

1.Zina la munthu wakwamba _____ Sayini yakhe _____ Dazi _____
Mpando panji udindo wakhe _____

2.Zina la munthu wachibiri _____ Sayini yakhe _____ Dazi _____
Mpando panji udindo wakhe _____

3.Zina la munthu wachitatu _____ Sayini yakhe _____ Dazi _____
Mpando panji udindo wakhe _____

DEVELOPMENT ALTERNATIVES, INC.

_____ Dazi _____

Dr Andrew Watson (Mwimiliri wa DAI)
Mlongozgi wa Umba Wose

ANNEX 4

Chibazgeni makola chikalata ndipo muzgole mafumbo pambere mundalembe sachizgo za nchito iyo mukukhumbaa kugwira. Chikalata ichi nchakuzirwa chomene mwakuti pala mafumbo ghanyakhe ghazgoleka mwa enya mbwenu ngakwenelera kuti nkhwantha za COMPSS pamoza nabanthu bamvikaya bagwire nchito yakupenjerezga nakuwona umo nchito yakupwelera vilengiwa yingagwilikila. Mafumbo agha ghakukhwaska vyachilengiwa, vyakumera na kapwelerero kakhe, vya ulimi na nchito zakovwira kukwezga umoyo wa banthu m'vigaba vyabo.

1.Vyachilengiwa

Enya	Chara	Kasi nchito izi...
		Zingatimbanizga nyata kwizira mu maji, kuputa kwa mphepo panyakhe kumala kwanyata?
		Zinganjizga pasi nchito za maji pakukazuzga milonga na malo uko kukufuma maji agha, kusintha kendero kamilonga panyakhe kukamuska milonga?
		Zinadangizga nchito yakujima vinthu nga malibwe ghapachanya (minerals)?
		Zingananga m'vuche kwizira mu fuvu, josi navinthu vinyakhe?
		Zingatimbanizga wendera na ukhaliro wa banthu bamvikaya kweniso kukanizga banthu kuti baleke kugwiliska nchito vinthu vya chilengiwa mu vigaba vyabo?

2.Vyabumi na Kapwelelero kakhe

Enya	Chara	Kasi nchito izi...
		Zingomizga chara malo mtika nga madambo, kumazga vyakumera m'madambo panyakhe mchenga?
		Zingachiska nchito za ulimi nga kutema magadi panji kuchiska nchito yakubeta njuchi?
		Zingachiska zengero (kukoma nyama zakuthondo) panji kwananga vyakumera vinyakhe?
		Zingachepeska kwandana kwa vyabumi?
		Zingambiska vyabumi vyachilendo?
		Zingandula kakhaliro kamalo panyuma pa vyakuzenga nga misewo?

3. Vya Ulimi na Kupwelera Thengere

Enya	Chara	Kasi nchito izi...
		Zingatimbanizga chara nthowa za Ulimi izo banthu bakulondezga sono nga kuchepeska mbuto panyakhe kusingha malo ghawulimi?
		Zingatimbanizga chara nchito yakupwelera thengere nga kotcha lupya na kutema makuni kwambula kupanda ghanyakhe?
		Zingatimbanizga chara kasungilo ka mwaka ka chakurya chifukwa banthu bangamba kulondezga nthowa zipya nga kubika vuna zawo mu malo umo tuvibungu tungananga?
		Zingatimbanizga chara kabeteroka vibeto chifukwa panji malo ghakuliskako ghangasowa chifukwa cha nchito iyo mwamba, panji nchito iyo mwamba yingambiska nthenda ya vibeto?
		Zingachiska chara kagwiliskiro nchito ka minkhwara nga yakupopera minda panji vibeto?

4. Nchito zakovwira kukwezga Umoyo wa banthu

Enya	Chara	Kasi Nchito izi...
		Zingatimbanizga chara nchito za maji nga gha mipopi na madirawo?
		Zingatimbanizga chara ukhaliro panji kukheska kwa vinyama ivyo tikubeta m'kaya?
		Zingasinha chara kasungilo ka charo ako banthu bakulondezga sono?
		Zingatimbanizga chara malo gha midawuko panji ghakusungilako vinthu vya mwaka?
		Zingachiska chara kuti banthu banandi bambe kwiza nakuzakakhazikika mu malo agho?
		Zingatimbanizga chara umoyo wa banthu?
		Zingambiska chara kuzula kwa viswaswa m'malo?

ANNEX 5

NDONDOMEKO YAKASANDILO KAKUPWELERA VYA CHILENGIWA

Chikalata ichi chikwenela kuba chifupi ndipo nchakuphala umo nchito yakupwelelera vilengiwa yingovwilira banthu m'chigaba icho yigwilikilenge. Pasi apa pali zinyakhe mwa fundo izo mungalondezga pakulemba ndondomeko iyi.

- **Mtundu wa nchito** (Zunulaniso nchito iyo mukukhumba kugwira. Yizunulani mu mzere umoza panji yibiri)

- **Umo vyachilengiwa viliri** Yowoyani usange pali fundo zinyakhe izo zikuphala vya umo vilengiwa viliri m'chigaba icho mugwilenge nchito. Pala paliye fundo zanthaura mbwenu yowoyani waka kuti: **Wonani Nambala 5, Chigaba 13.0**

- **Ivyo vingachitika pa umaliro wakugwira nchito iyi** Apa mukwenela kuyowoya usange nchito iyi mugwirenge yingambiska nthimbanizgo yiliyose m'chigaba icho mugwirenge nchito yinu. Mukwenelaso kuphala pala nchito iyi yingaziska chandulo pakati pa banthu.

- **Ivyo mungachita pakovwira kumazga nthimbanizgo yantheura** Yowoyani usange muli nazo fundo zakovwira kukanizga nthimbanizgo izo zingiza panyuma pakugwira nchito yinu.

Vinyakhe Yowoyani usange pali fundo zinyakhe izo mukughanaghana

Walemba ni: _____ Dazi: _____
(Wakupokera wovwiri)

Wasanda ni: _____ Dazi _____
(Wanchito zaku COMPASS)

Wazomerezga ni: _____ Dazi _____
(Yumoza mwa balala bakuwaro)

ANNEX 6

(1) CHIYEREZGELO CHA FOMU YAKUSUNGILA NDALAMA (LEDGER)

Ref	Dazi.	Cheki.	Kulongosola	Ndalama zakunjila	Ndalama zakufuma	Ndalama zakukhalapo	Makani ghanyakhe
	1Jan00		Ndalama zakwamba Pakudanga pachilimika			250,000.00	-Ndalama ku banki pakwamba nchito
1	6Jan00	098651	Kugula vyombo vyakovwila kupanda mbuto		50,000.00	200,00.00	Tikagula mwilibala, mayembe tuvipapala twakupanda mbuto
2	7Jan00	098652	ndalama		10,000.00	190,000.00	Wakasunga musangachuma
3	10Jan00	098653	Kusambizgira pa Bolero RTC		60,000.00	130,000.00	Zakugwiliska nchito kwa mlembi
4	15Jan00		Ndalama zakupereka ku ba Bank		6500.00	129935.00	
5	20Jan00	098654	Kuzenga chiziba chakubeteramo somba		100,000.00	29,935.00	Banchito bakabapo 85
6	25Jan00	014326	Ndalama zachibiri	100,000.00		129,935.00	Zakufuma ku COMPASS
7	3Feb00	098657	Ulendo ku Kazuni		29,935.00	100,000.00	Banthu 20 bakaluta ku ulendo uwu
8	5Feb00	098658	Malipiro gha Balonda		6,000.00	94,000.00	Balonda 8 bakalembeka nchito
9	6Feb00	098657	Kugula katundu wa chiziba cha somba		75,000.00	19,000.00	Vyakwandula vyose vyakukhwaska katundu uyu vili na mlembi

(2) NDALAMA ZICHOKO IZO ZAGWILISKIKA NCHITO (PETTY CASH VOUCHER)

Date.....27th June 2000

Ndalama zakugwiliskika nchito	MK	t
Ba Chimaliro bakaluta ku maofesi gha Compass mu msumba wa Blantyre pa makani gha nchito iyi ndipo tikabawezgera ndalama zakwendera	250	00

Wazomerezga ni.....Wapokera ni.....

Kakukhalako-(folio).....Ngongole-(debit).....

COMPASS Small Grants Program

FOMU 1: LIPOTI LAKUPHALA VYA NCHITO IYO MUKUGWIRA

Zina la Nchito _____

Zina la Wupu _____

Zina la Mlala wakwendeska nchito za wupu uwu _____

Nyengo iyo nchito yikagwilikila _____ kwamba pa _____ kufika pa _____

Phalani vyose ivyo vyachitika kufuma pa nyengo iyo mwaphala mpaka sono

Vyakulata	Umo nchito iyi yikendera	Chandulo (Chaka--)	Chandulo (Chaka--)	Kukhozgera (Comments)

COMPASS Small Grants Programme

FOMU 2: LIPOTI LAKWANDULA UMO CHUMA CHENDERA

Zina la Mlala uyo wakuphala ndondomeko yose.....

Katundu	Wovwiri	Ndalama izo zagwira nchito kufuma pakwamba	Ndalama izo zagwira kwasono	Zose pamoza	Izo zakhalako	Mazgu ghanyakhe
Zose pamoza						
Chapamsana						

COMPASS Small Grants Programme

FOMU 3. LIPOTI LAKUPHALA VYA KATUNDU YOSE

Zina la mlala uyo wakuchita lipoti-----

Unandi wa katundu uyo walipo	Mtengo wakhe	Katundu uyo wagwira nchito	Mazgu ghanyakhe	
KUGULA KATUNDU MUPYA	Unandi wakhe	Uko mwagula katundu winu	Mtengo wakhe	Mazgu ghanyakhe

NDONDOMEKO YAKUPHALA VYA WOWWIRI WA COMPASS

FOMU 4. FOMU YAKULOMBERA MAKOPALA (*ADVANCE*)

Zina na Udindo wa Mlala uyo wakwendeska nchito iyi_____

1. Ndalama izo mukatola kunyuma uku na dazi ilo mukatolera_____
2. Ndalama izo zilipo panyengo yasono_____
3. Ndalama izo zikukumbikwa mnthazi_____
4. Ndalama izo mukukhumba kuti sono mutolerethu_____
5. Unandi wa ndalama zose izo mukukhumba kugwilira nchito yose_____
6. Ndalama izo mwagwiriska nchito mpaka sono_____
7. Ndalama zapachanya izo zasangika pakugwiriska nchito zakwamba_____
8. Vyaku Banki

Zina la Banki:_____

Mnthavi wa Banki_____

Nambala ya account yinu_____

Telefoni_____

Fax_____

COMPASS Small Grant Program

FORM 5: FOMU YAKUGWILISKA NCHITO PAKULIPIRA (PAYMENT)

Zina la Mlala wakwendeska nchito za wupu uwu_____

Nambala ya Vocha iyi_____

Nambala ya Cheke _____

Dazi:_____

Invoice	Dazi	Uko zikuluta ndalama izi	Kwacha	Tambala

Uyo wapereka malipiro agha ni_____

Uyo wasayina cheke.....

Uyo wasayina cheke.....

Uyo wakhozgera.....(mulala wa project)

COMPASS Publications

Document Number	Title	Author(s)	Date
Document 1	COMPASS Year 1 Work Plan	COMPASS	Jul-99
Document 2	COMPASS Small Grants Management Manual	Umphawi, A., Clausen, R., Watson, A.	Sep-99
Document 3	Year 2 Annual Work Plan	COMPASS	Dec-99
Document 4	July 1-September 30, 1999: Quarterly Report	COMPASS	Oct-99
Document 5	Training Needs Assessment: Responsive Modules & Training Approach	Mwakanema, G.	Nov-99
Document 6	Guidelines and Tools for Community-Based Monitoring	Svensden, D.	Nov-99
Document 7	Policy Framework for CBNRM in Malawi: A Review of Laws, Policies and Practices	Trick, P.	Dec-99
Document 8	Performance Monitoring for COMPASS and for CBNRM in Malawi	Zador, M.	Feb-00
Document 9	October 1 - December 31, 1999: Quarterly Report	COMPASS	Jan-00
Document 10	Workshop on Principles and Approaches for CBNRM in Malawi: An assessment of needs for effective implementation of CBNRM	Watson, A.	Mar-00
Document 11	January 1 - March 31, 2000: Quarterly Report	COMPASS	Apr-00
Document 12	Thandizo la Ndalama za Kasamalidwe ka Zachilengedwe (Small Grants Manual in Chichewa)	Mphaka, P.	Apr-00
Document 13	Njira Zomwe Gulu Lingatsate Powunikira Limodzi Momwe Ntchito Ikuyendera (Guidelines and Tools for Community-based Monitoring in Chichewa)	Svensden, D. - Translated by Mphaka, P. and Umphawi, A.	May-00
Document 14	Grass-roots Advocacy for Policy Reform: The Institutional Mechanisms, Sectoral Issues and Key Agenda Items	Lowore, J. and Wilson, J.	Jun-00
Document 15	A Strategic Framework for CBNRM Media Campaigns in Malawi	Sneed, T.	Jul-00
Document 16	Training Activities for Community-based Monitoring	Svensden, D.	Jul-00
Document 17	April 1 - June 30, 2000: Quarterly Report	COMPASS	Jul-00

Document 18	Crocodile and Hippopotamus Management in the Lower Shire	Kalowekamo, F.	Sep-00
Document 19	Cost-Sharing Principles and Guidelines for CBNRM Activities	Moyo, N.	Sep-00
Document 20	Workplan: Year 2001	COMPASS	Sep-00
Document 21	July 1 - September 30, 2000: Quarterly Report	COMPASS	Oct-00
Document 22	Opportunities for Sustainable Financing of CBNRM in Malawi	Watson, A.	Oct-00
Document 23	Draft Strategic Plan for CBNRM in Malawi	Simons, G.	Nov-00
Internal Report 1	Building GIS Capabilities for the COMPASS Information System	Craven, D.	Nov-99
Internal Report 2	Reference Catalogue	COMPASS	Feb-00
Internal Report 3	Workshop on Strategic Planning for the Wildlife Society of Malawi	Quinlan, K.	Apr-00
Internal Report 4	Directory of CBNRM Organizations	COMPASS	Jun-00
Internal Report 5	Proceedings of Water Hyacinth Workshop for Mthunzi wa Malawi	Kapila, M. (editor)	Jun-00
Internal Report 6	COMPASS Grantee Performance Report	Umphawi, A.	Jun-00
Internal Report 7	Examples of CBNRM Best-Practices in Malawi	Moyo, N. and Epulani, F.	Jul-00
Internal Report 8	Software Application Training for COMPASS	Di Lorenzo, N.A.	Sep-00